

Luonnotar

Tongedicht für Sopran und Orchester

Deutscher Text von Alfred Julius Boruttau

Jean Sibelius op. 70
Klavierauszug vom Komponisten

Moderato (♩)

Klavier

pp

Ped.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system shows the right hand playing a melodic line of eighth notes and the left hand playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The second system continues this pattern. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/8. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to one beat. The dynamics start at 'pp' (pianissimo) and a 'Ped.' (pedal) marking is present.

The piano accompaniment for the first system of the vocal entry. The right hand continues the melodic line from the introduction, and the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature and time signature remain the same.

The piano accompaniment for the second system of the vocal entry. The right hand continues the melodic line, and the left hand continues the accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

mezza

Einst web - te hoch in höch - ster Hö - he, ein - sam, Luon - no - tar,
O - li - pa im - pi, il - man tyt - tö, Ka - ve Luon - no - tar

The vocal entry begins with the soprano line. The tempo is marked 'mezza' (mezzo). The lyrics are: 'Einst web - te hoch in höch - ster Hö - he, ein - sam, Luon - no - tar, O - li - pa im - pi, il - man tyt - tö, Ka - ve Luon - no - tar'. The piano accompaniment for this system shows the right hand playing a melodic line and the left hand playing a bass line. The key signature and time signature remain the same.

ur - erzeugt, ein Kind ur - ew'ger Na - tur. Trau -
 ko - re - a, ou - os - tui e - lä - mä - tään, Ai - - - -

cresc.

Ad.

- rig trieb und trost - los hin ihr trü - bes, nim - mer froh - - - es
 - na - yk - sin ol - les - san - sa a - ra - roil - la au - - - bi -

poco meno

f dim.

Da - sein.
 cil - la.

A

pp

Ad.

mp

Steil zur Tie - fe stieg sie nie - der, sank zur
 Las - ke - u - si lai - ne - hil - le, aal - to

pp *poco a*

schauern den See hin - ab. Sie - ben hun - dert und sieb - zig Son - nen -
 im - pe - ä a - je - li, vuot - ta seit - se - män sa - taa, vie - ri

poco *cresc.*

jah - re zog flüch - tig sie, je - ne
 im - pi ve - en e - mo - na, ui - pi

f *poco dim.*

Jung - frau - e, fort und fern - hin durch wei - te
 luo - te - het, e - te - lät, ui - pi kaik - ki

Was - ser - flu - ten. Da steht auf ein
 il - man - rannat. Tu - li suu - ri

B

ped. *crescendo* *f* *diminuendo*

wil der Sturmwind und türmt heu - lend die Wellen hoch.
 tuulen - puus - ka, me - ren kuo huil - le ko - hot - ti.

poco f **Tranquillo assai**

cresc. *poco f* *dim.* *mf* *diminuendo*
con ped.

misterioso

We - he, we - he, we - he, ach, mir Armen,
 „Voi - - - - - po - loi - nen -

wa - rum atm' ich?! Wahr - lich, bes - ser wär' - mir - wohl,
 päi - - vi - ä - ni! Pa - - - - - rem - pi -

blieb ich auf bleicher Hö-he leichter, lichter Lüfte fro-he, freie Jungfrau.
 o-li-si-ol-lut-il-man-im-pe-nä-e-läi

Ach, Uk - ko,
 Oi Uk - ko

C

pp

meno

hehrer, heil'ger Va-ter! schik-ke Hil-fe meiner Schande.
 y-li-ju-ma-lal Käy tän-ne kutsut-tais-sa."

dim.

marc.

ravivando al

Tempo I

mf *pp e una corda* *con Ped.*

D

sempre pp e una Corda

pp

Flink und flüch - tig flat - tert her ein Vög -
 Tu - li sot - ka suo - ra lin - tu, len - - -

E

pp *poco a poco* *meno p*

- - - - - lein, flat - - - tert
 - - - - - ti - - - - - kaik - - - ki

ost - - wärts, west - - wärts, schwingt sich auf
 il man - - ran - - nat, len - - sich - - auf
 - - - - - ti

Mit - - - tag und Mit - - - ter - - nacht
 luo - - te - - het, e - - te - - lat;

dolce

nir
ei

- gends doch brei - tet sich ein Brut - platz ihm.
- löy - a pe - tet sän si - o - a.

F

sempre piano

poco f

Ei!
Ei!

dolce

rfz

ped.

poco f

Ei!
Ei!

dolcissimo

pp

diminuendo

ppp

ped.

mf cresc.

mf cresc.

più f

mf cresc.

ped.

mf cresc.

mf cresc.

più f

mf cresc.

ped.

H *cresc.*

poco f

Häng' ich in die
„Teen“ kö tu - - -

mf

meno

Win - de mein Häus - chen klein, bau' ich auf bitt' - re Mee - res - flut
- le - hen tu - pa - ni, aal - loil - len a - swin - si - a - ni,

meno

poco cresc. *più*

mu - tig mein Ber - - - ge - nest, zer - stört's der
tuu - - li kaa - - - ta - vi, tuu - - li

molto *ff*

Sturm - - - wind mir, spült es die wil - -
 kaa - - - ta - ri, aal - - - to rie - - -

- - - de - Wel - le - weg - wie - Spreu.
 - - - pi - a - suin - si - a - ni!"

allargando *al*

fff *dim.* *mf* *fz*

mp *dim.*

Tranquillo assai

p

Doch sieh, da streckt die Toch - ter der Luft ihr Knie aus dem
Niin - sil - loin veen e - mo - nen nos - ti pol - ve - a

K

pp

con Ped.

küh - len Stru - del, dar - auf baut der Vo - gel sein
lai - ne - hes - ta, sii - hen sor - sa laa - ti - vi

ber - gend Nest, brü - tet bang die Brut -
pe - sän - sä; al - koi hau - to - a.

ped.

visionarico

Luon - no - tars Leib spürt bitt - rer Schmerzen Leid, zu - rück reißt
In - pi - tun - te - vi tu - lis - tu - vak - si Jär - kyt - ti

ppp sempre

ra - send sie ihr Knie, tief in Tie - fen das Nest - chen taucht,
 jä - se - ne - hen - sä, pe - sä - vie - räh - ti ve - te - hen. —

ppp *ad.*

und der Braus zer - bricht die Ei - er al - le. Doch herr - lich
 Kat - ki - e - li kap - pa - leik - si. Muat - tui - vat

quasi niente ppp

steh - en auf die Häl - ten, denn aus dem
 mu - nat kau noi - sik - si. Mu - na - sen

ppp
sempre
 L

höch - sten Schwung der Scha - le schmie - det sich des Him - mels Schö - ne,
 y - lüi - non puo - li y - lüi - sek - si tai - va - hak - si,

sempre

aus dem o - bern Mark des Wei - ßen wölbt -
y - lä - puo - li val - ke - ais - ta, kruk -

pppp

sich des Mon - des mil - der Wei - her, *pppp*
si - ku - mot - ta - ma - han, -

Ped.

und aus den Sprengeln er - sprießt das Ster - nen - heer;
Mi kir - ja - vais - ta tü - hik - si tai - vaal - le,

p *pp*

das himm - li - sche Ster - nen - heer.
ne tü - hik - si tai - vaal - le.

poco allargando

f dim. pp